

ES BASE MÓDULO UNIDAD INDIVIDUAL CABLE
AIRZONE

Módulo para el control de unidades individuales de expansión directa mediante pasarela (ver ficha técnica de la pasarela para más información) y comunicación con el termostato de la zona mediante cable. Alimentación externa a 110 / 230 Vac. Montaje en carril DIN o superficie.

Funcionalidades:

- Entrada para la detección de ventana abierta.
- Entrada para la detección de presencia.
- Entrada de sonda.
- Función de sonda remota y sonda distribuida.

Para más información de nuestros productos remítase a myzone.airzone.es

EN AIRZONE BASE INDIVIDUAL UNIT MODULE WIRED
FOR GATEWAY

Module for controlling direct expansion individual units through gateway (for more information, see the technical datasheet of the gateway). Wired communications with zone thermostat. Externally powered at 110 / 230 Vac. Mounted on DIN rail or on wall.

Features:

- Input for detection of open windows.
- Input for detection of presence.
- Probe input.
- Remote probe function and distributed probe function.

For further information about our products, go to myzone.airzone.es

PT BASE MÓDULO UNIDAD INDIVIDUAL CABO
AIRZONE

Módulo para controlo de unidades individuais de expansão direta através de gateway (ver a ficha técnica do gateway para obter mais informações) e comunicação com o termostato da zona através de cabo. Alimentação externa a 110 / 230 Vac. Montagem em trilho DIN ou superfície.

Funcionalidades:

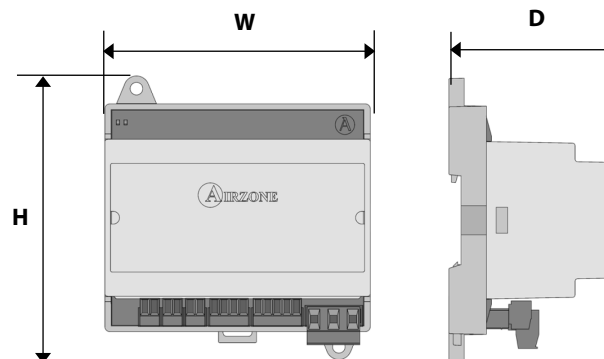
- Entrada para deteção de janela aberta.
- Entrada para deteção de presença.
- Entrada de sonda.
- Função de sonda remota e sonda distribuída.

Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte myzone.airzone.pt

AZDI6ZMOxxxC



- Acuazone
- Innobus Pro32



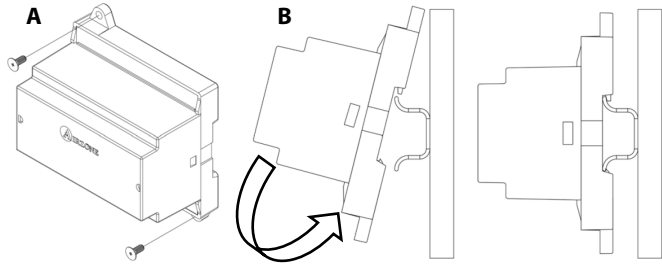
(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECS / (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption Alimentação e consumo	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vdc
V max	110/230 V
I max	0,5 A
Consumo Stand-by / Stand-by consumption / Consumo em stand-by	0,4 W
Bus de conexión Airzone / Airzone connection bus Barramento de conexão Airzone	
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	Trenzado y apantallado Shielded twisted pair Trançado e blindado
Hilos de comunicación / Communication wires Fios de comunicação	2 x 0,22 mm ²
Hilos de alimentación / Power supply wires Fios de alimentação	2 x 0,5 mm ²
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	100 m
Conexión termostato / Thermostat connection / Conexão termostato	
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	Trenzado y apantallado Shielded twisted pair Trançado e blindado
Hilos de comunicación / Communication wires Fios de comunicação	2 x 0,22 mm ²
Hilos de alimentación / Power supply wires Fios de alimentação	2 x 0,5 mm ²
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	40 m
Entradas digitales / Digital inputs / Entradas digitais	
Detectores de ventana y presencia Window and presence contacts Detetores de janela e presença	Libre de tensión Voltage-free Livre de tensão
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	10 m
Entrada analógica / Analog input / Entrada analógica	NTC 10 KΩ a 25°C
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	3 m
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Montaje / Assembly / Montagem	En carril DIN o superficie On DIN rail or on wall Em trilho DIN ou superfície.
Dimensiones / Size / Dimensões (WxHxD)	105x112x62,8 mm
En unidades DIN / In DIN units / Em unidades DIN	6





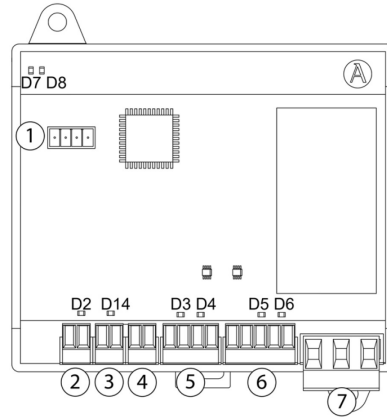
(ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEM



Nota (B): Para retirar el módulo, tire de la lengüeta hacia abajo para liberarlo.
Note (B): To take the module away, pull the reed down to release it.
Nota (B): Para retirar o módulo, puxe-o da lingueta, para baixo, para liberá-lo.



(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO



Significado / Meaning / Significado	
1	Conexión pasarela / Gateway connection / Conexão gateway
2	Entrada sonda / Probe input / Entrada de sonda
3	Contacto ventana / Window contact / Contacto janela
4	Contacto presencia / Presence contact / Contacto presença
5	Conexión termostato / Thermostat connection / Conexão termostato
6	Bus de conexión Airzone / Airzone connection bus / Barramento de conexão Airzone
7	Alimentación / Power supply / Alimentação

Nota: Para la conexión del contacto ventana utilizar cable apantallado.
Note: Use a shielded twisted pair to connect the window contact.
Nota: Para conexão do contacto da janela, utilizar cabo blindado.

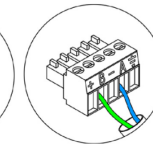
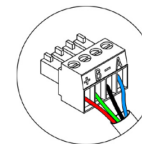
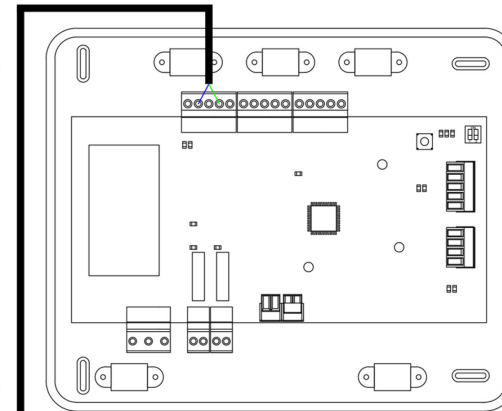
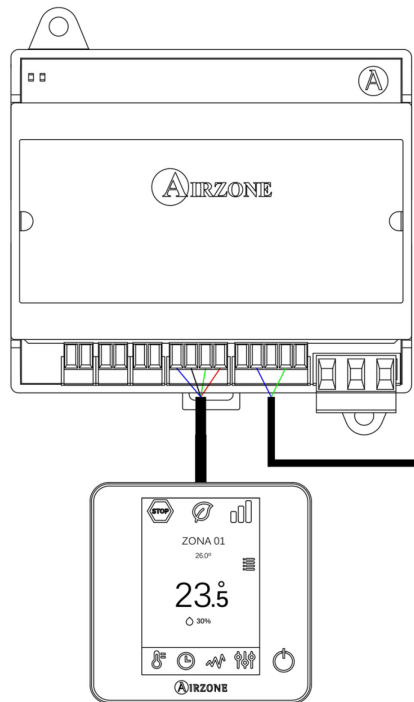


(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF-DIAGNOSIS / (PT) AUTODIAGNÓSTICO

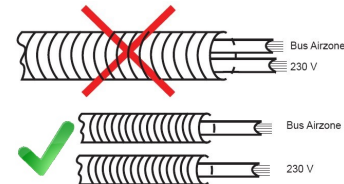
Significado / Meaning / Significado			
D2	Alimentación Power supply Alimentação	Fijo Solid Fixo	Rojo Red Vermelho
D3	Transmisión de datos del termostato Data transmission from thermostat Transmissão de dados do termostato	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
D4	Recepción de datos del termostato Data reception from thermostat Receção de dados do termostato	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D5	Transmisión de datos del bus de conexión Airzone Data transmission from Airzone connection bus Transmissão de dados do barramento de conexão Airzone	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
D6	Recepción de datos del bus de conexión Airzone Data reception from Airzone connection bus Receção de dados do barramento de conexão Airzone	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D7	Transmisión de datos de la pasarela Data transmission from gateway Transmissão de dados do gateway	Parpadeo Blinking Pisca	Rojo Red Vermelho
D8	Recepción de datos de la pasarela Data reception from gateway Receção de dados da gateway	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
D14	Actividad del módulo Module activity Atividade do módulo	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde



(ES) CONEXIÓN / (EN) CONNECTION / (PT) CONEXÃO



A Azul | Blue | Azul
 - Negro | Black | Negro
 B Verde | Green | Verde
 + Rojo | Red | Vermelho



(ES) No conectar polo "-" en borna "+". Puede dañar el dispositivo.
 (EN) Do not connect the "-" pole to the "+" terminal. It may damage the device.
 (PT) Não conectar pólo "-" em terminal "+". Pode danificar o dispositivo.



BASE SAV MODULE LOCAL IBPRO32 AIRZONE UNITE INDIVIDUELLE FILAIRE

Module pour le contrôle des unités individuelles à détente directe par passerelle (voir fiche technique de la passerelle pour plus de détails) et communication avec le thermostat de la zone par câble. Alimentation externe à 110 / 230 VCA. Montage sur rail DIN ou en saillie.

Fonctionnalités :

- Entrée pour la détection de fenêtres ouvertes.
- Entrée pour la détection de présence.
- Entrée de sonde.
- Fonction de sonde à distance et sonde distribuée.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page myzone.airzonefrance.fr



MODULO UNITÀ INDIVIDUALI SINGOLA CAVO NO INTERFACCIA

Modulo per il controllo di unità individuali a espansione diretta mediante interfaccia (consultare la scheda tecnica dell'interfaccia per ulteriori informazioni) e comunicazione con il termostato della zona via cavo. Alimentazione esterna a 110 / 230 VAC. Installazione su guida DIN o superficie.

Funzionalità:

- Entrata per il rilevamento di finestra aperta.
- Entrata per il rilevamento di presenza.
- Entrata della sonda.
- Funzione sonda remota e sonda distribuita.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato myzone.airzoneitalia.it



BASISMODUL EINZELGERÄT KABEL AIRZONE

Modul zur Steuerung von Einzelgeräten der Direktverdampfung über Gateway (siehe technisches Merkblatt des Gateways für weitere Informationen) und Kommunikation mit dem Zonenthermostat über Kabel. Externe Stromversorgung 110 / 230 VAC. Montage auf DIN-Schiene oder Oberfläche.

Funktionen:

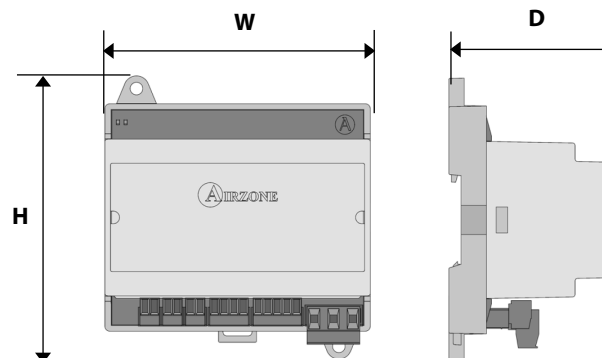
- Eingang zur Erkennung eines offenen Fensters.
- Eingang zur Präsenzerkennung.
- Sondereingang.
- Funktion Remote-Sonde und dezentrale Sonde.

Weitere Informationen über unsere Produkte siehe myzone.airzone.es

AZDI6ZMOxxxC



- Acuazone
- Innobus Pro32



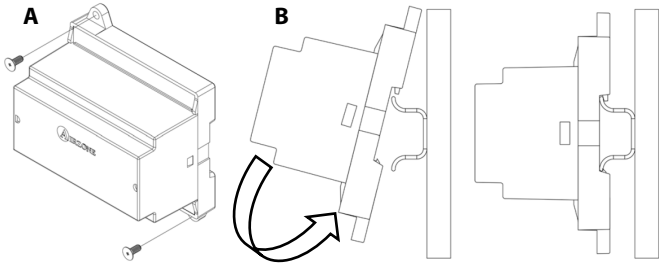
(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE (DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione/ Versorgungsart	Vdc
V max	110/230 V
I max	0,5 A
Consommation Stand-by / Consumo Stand-by Stand-by-Leistungsaufnahme	0,4 W
Bus de connexion Airzone / Bus di collegamento Airzone Airzone Anschlussbus	
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	Torsadé et blindé Trecciato e schermato Umflochten und abgeschirmt
Fils de communications / Poli di comunicazione Kommunikationsleitung	2 x 0,22 mm ²
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	100 m
Connexion thermostat / Collegamento termostato/ Thermostatverbindung	
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	Torsadé et blindé Trecciato e schermato Umflochten und abgeschirmt
Fils de communications / Poli di comunicazione Kommunikationsleitung	2 x 0,22 mm ²
Fils d'alimentation / Poli di alimentazione Versorgungsleitung	2 x 0,5 mm ²
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	40 m
Entrées numériques / Ingressi digitali / Digitale Eingänge	
Détecteurs de fenêtres et de présence Rilevatori di finestra e presenza Fenster- und Präsenzdetektoren	Libre de tension Libere da tensione Spannungsfrei
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	10 m
Entrée analogique / Entrata analogica Analoger Eingang	NTC 10 KΩ a 25°C
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	3 m
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte	
Montage / Montaggio / Montage	Sur rail DIN ou en saillie Su guida DIN o superficie Auf DIN-Schiene oder Oberfläche
Dimensions / Dimensioni / Abmessungen (WxHxD)	105x112x62,8 mm
En unités DIN / Unità DIN / In DIN-Einheiten	6





(FR) MONTAGE / (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE



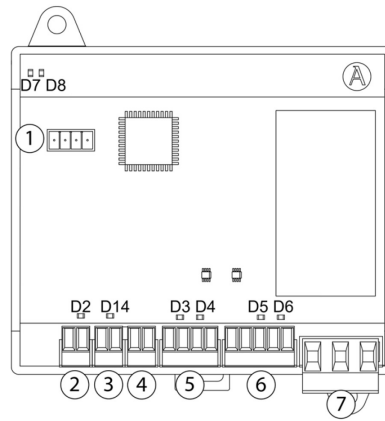
Note (B): Pour retirer et libérer le module, tirez la languette vers le bas.

Nota (B): Per estrarre il modulo tirare verso il basso la apposita linguetta.

Hinweis (B): Um das Modul zu entfernen, ziehen Sie an der Lasche nach unten, um es frei zu setzen.



(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE



Signification / Significato / Bedeutung	
1	Connexion passerelle / Collegamento interfaccia / Gatewayverbindung
2	Entrée sonde / Entrata sonda / Sondeneingang
3	Contact de fenêtre / Contatto finestra / Fensterkontakt
4	Détecteur de présence / Contatto presenza / Präsenzkontakt
5	Connexion thermostat / Collegamento termostato / Thermostatverbindung
6	Bus de connexion Airzone / Bus di collegamento Airzone / Airzone Anschlussbus
7	Alimentation / Alimentazione / Versorgung

Note: Utiliser un câble blindé pour la connexion du contact de fenêtre.

Nota: Utilizzare il cavo schermato per il collegamento del contatto della finestra.

Hinweis: Für den Anschluss des Fensterkontakts ist ein abgeschirmtes Kabel zu verwenden.



(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI / (DE) SELBSTDIAGNOSE

Signification / Significato / Bedeutung			
D2	Alimentation Alimentazione Versorgung	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
D3	Transmission de données au thermostat Trasmissione dati al termostato Senden der thermostat daten	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
D4	Réception de données du thermostat Ricezione dati dal termostato Empfang der thermostat daten	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D5	Transmission de données au bus de connexion Airzone / Trasmissione dati al bus di collegamento Airzone / Senden der Airzone Anschlussbusdaten	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
D6	Réception de données du bus de connexion Airzone / Ricezione dati dal bus di collegamento Airzone / Empfang der Airzone Anschlussbusdaten	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D7	Transmission de données à la passerelle Trasmissione dati alla interfaccia Senden der gatewaydaten	Clignotement Lampeggia Blinken	Rouge Rosso Rot
D8	Réception de données à la passerelle Ricezione dati della interfaccia Empfang der gatewaydaten	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
D14	Activité du module Attività del modulo Funktion derModul	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün



(FR) CONNEXION / (IT) COLLEGAMENTI / (DE) VERBINDUNG

A Bleu | Blu | Blau
B Vert | Verde | Grün
+ Rouge | Rosso | Rot

(FR) Ne pas connecter le pôle « - » sur le borne « + ». Cela pourrait endommager le dispositif.
(IT) Non collegare il polo « - » nel connettore « + ». Potrebbe danneggiare il dispositivo.
(DE) Minuspol nicht an Plusklemme anschließen. Kann das Gerät beschädigen.